

## Los gestos españoles en la clase de E/LE. Propuesta didáctica

BIEL FERRIOL CAÑERO  
2Day Languages (Escuela de E/LE en Valencia)  
[biel@2daylanguages.com](mailto:biel@2daylanguages.com)

FRANCISCO JAVIER RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ  
2Day Languages (Escuela de E/LE en Valencia)  
[fran@2daylanguages.com](mailto:fran@2daylanguages.com)

**Resumen:** En *Gestos españoles* el estudiante de español aprende de forma comunicativa a interpretar y usar los principales gestos que hacemos los hispanohablantes como parte de nuestra comunicación habitual, comparándolos con los gestos que hacen en sus propios países. Los contenidos que se trabajan son básicamente de tipo cultural, aunque también se trabajan aspectos gramaticales (tiempos pasados), léxicos (lenguaje coloquial) y funcionales (contar anécdotas), todo acompañado del componente lúdico al que se prestan las actividades programadas. El objetivo principal de la unidad didáctica es que el alumno aprenda el lenguaje gestual español como forma de comunicación no verbal y que esto le ayude a describir y expresar sus sentimientos en la lengua que aprende. Va dirigida a alumnos de un nivel A2-B1 (MCER).

**Palabras clave:** E/LE, gestos españoles, comunicación no verbal, cultura, tiempos pasados.

### Spanish gestures in E/LE class. Didactic proposal

**Abstract:** In *Gestos españoles* a student of Spanish learns to interpret and use the main gestures in a communicatory way that Spanish speakers make as part of our regular communication, while comparing the gestures to the ones in their own countries. The contents are basically cultural type, but also grammatical (past tenses), lexical (colloquial language) and functional (anecdotes), all accompanied by the playful component to which planned activities are provided. The main objective of the teaching unit is for students to learn the language of gestures in Spain as a form of nonverbal communication helping them to describe and express their feelings in a Spanish language learning process. The teaching unit is based on the levels A2-B1 (CEFR).

**Key words:** E/LE, Spanish gestures, nonverbal communication, culture, past sentences.

### 1. Introducción

En el *Plan curricular del Instituto Cervantes (PCIC)* se menciona en diferentes apartados la importancia de trabajar el lenguaje no verbal en la clase de E/LE. La unidad didáctica *Gestos españoles* da respuesta a los comportamientos socioculturales y a las habilidades y actitudes culturales que debe aprender el estudiante de español.

El *PCIC* señala que los saberes y comportamientos socioculturales deben describirse en el aula de E/LE poniendo en relación el contenido con las situaciones de

interacción, y es ahí donde juega un papel muy importante el lenguaje no verbal, junto a otras convenciones sociales «como la puntualidad, la hospitalidad, el modo de vestirse según la ocasión [...] así como la forma de expresar y de vivir los sentimientos, el sentido del humor, la aceptación y la percepción del llanto y de la risa, la crítica, etc.» (PCIC vol. A 2006: 401). Por tanto los gestos se enmarcan dentro de una serie de convenciones sociales que el alumno debe conocer «si se desea una comunicación rentable y eficaz» (PCIC vol. A 2006: 401).

Cuando habla de lenguaje no verbal, el PCIC hace referencia a los gestos, el lenguaje corporal o los sonidos extralingüísticos «asociados a determinadas situaciones, como las presentaciones» (PCIC vol. A 2006: 401):

Por ejemplo, para dirigirse a un desconocido, el alumno no solo deberá ser capaz de hacer uso de las funciones lingüísticas y el vocabulario adecuados, sino que también deberá ser muy consciente de los factores extralingüísticos (uso del espacio, del tiempo, de los movimientos corporales) que se dan en esa situación comunicativa y cuyo desconocimiento puede ser fatal para el éxito de la comunicación.

*Gestos españoles* responde a esta necesidad mostrando los gestos en relación con la lengua verbal, puesto que este tipo de lenguaje corporal suele ir acompañado tanto de sonidos extralingüísticos como del mismo habla. De este modo se trabajan tanto los aspectos extralingüísticos como los lingüísticos que acompañan a los gestos.

Desde el punto de vista de las habilidades y actitudes culturales, el PCIC menciona como parte esencial de la configuración de una identidad cultural plural la focalización de la atención en las diferencias culturales, «incluso dentro de la propia cultura (comportamientos, formas de concebir el mundo, modos de expresión artística, lenguaje no verbal, proxemia, relaciones interpersonales, variaciones semánticas, interacciones verbales, estilos de comunicación, etc.)» (PCIC vol. A 2006: 454).

Es por eso que *Gestos españoles* trabaja el contraste de los gestos de los hispanohablantes con los de los países o las culturas de origen de los aprendientes, hasta llegar a una «identificación empática para interpretar respuestas verbales y no verbales de personas de la cultura objeto» (PCIC vol. A 2006: 465).

Esta unidad didáctica quiere también potenciar el procedimiento de aprendizaje basado en la imitación. El PCIC indica la importancia de la «imitación de comportamientos socioculturales concretos (mediante dramatizaciones, juegos de rol, etc.) de los miembros de la cultura objeto (estilo de comunicación, comportamiento no verbal, etc.)» (PCIC vol. A 2006: 460). Esto se produce tras un proceso de escucha y atención activas a los comportamientos de los interlocutores nativos en un encuentro cultural. Además, la unidad didáctica sirve al aprendizaje de recursos «para sustituir exponentes nocionales o funcionales olvidados o desconocidos» (PCIC vol. A 2006: 497), es decir que los gestos ayudan a la comunicación cuando no se tienen los recursos lingüísticos oportunos para una comunicación puramente oral.

En cuanto a la selección de gestos que aparecen en la unidad didáctica, se ha realizado en base a los diferentes valores de los mismos: «valor deíctico: las manos, los dedos, el mentón... señalan hacia dónde hay que prestar atención; valor espacial: el movimiento de las manos indica distancia, dimensiones...; y valor icónico: el movimiento “dibuja” la imagen» (PCIC vol. B 2006: 352). En la selección están representados cada uno de los valores.

## 2. Objetivos

*Gestos españoles* pretende dar al profesor de E/LE una alternativa para trabajar el lenguaje gestual español como forma de comunicación no verbal integrando las diferentes destrezas (comprensión escrita, comprensión oral, expresión escrita y expresión oral) en una sola secuenciación didáctica. Para conseguirlo sigue una estructura ascendente mediante la que se trabaja todo el contenido: empieza con actividades más controladas hasta llegar a aquellas donde el alumno puede demostrar de forma libre que ha incorporado el contenido en su conocimiento de la lengua meta.

La unidad didáctica promueve el aprendizaje colaborativo a partir del uso de tarjetas que el estudiante tiene que conectar entre sí y la visualización de dos vídeos que sirven de base para hacer algunas de las actividades propuestas. Estas actividades siguen dinámicas individuales y de grupo. Aunque se dirige a alumnos del nivel A2 y B1 del *MCER*, se podría adaptar a niveles superiores añadiendo nuevos gestos o complicando el lenguaje que aparece a lo largo de toda la unidad.

De esta forma, *Gestos españoles* da respuesta a los contenidos del *PCIC*, el cual hace hincapié en la comunicación no verbal, centrándose en los gestos que hacemos los hispanohablantes para referirnos a nuestra realidad y poniéndola en contraste con los que hacen los alumnos en sus respectivos países. Una vez asimilada la unidad los alumnos deberán ser capaces de usar el lenguaje no verbal aprendido en sus conversaciones cotidianas enriqueciéndolas comunicativamente hablando.

## 3. Contenidos

Con esta unidad didáctica se trabajan principalmente contenidos culturales que tienen que ver con la comunicación no verbal, siendo estos contenidos recogidos por el *PCIC*. De esta forma se perfecciona la interacción de los alumnos con los hispanohablantes, ya que aprenden a interpretar sus gestos para a continuación imitarlos. Una vez asimilados estos contenidos culturales, las interacciones lingüísticas que los estudiantes ya son capaces de reproducir en estos niveles se verían enriquecidas por el lenguaje no verbal.

Para llevar estos contenidos al aula primero se recurre a los gestos que los alumnos utilizan en sus respectivos países. Si el grupo es multicultural, de este modo se despejan los posibles malentendidos que puede originar este tipo de comunicación, dados por las diferencias de significado de un mismo gesto según la cultura en que se lleva a cabo. A partir de ese primer contacto empiezan a introducirse en el aula los gestos que usamos los hispanohablantes: primero los identifican, después los aprenden y finalmente los practican en contextos comunicativos reales.

Además, esta unidad didáctica cuenta con contenidos que sirven para reforzar conocimientos gramaticales de los tiempos pasados. A finales del nivel A2 y en el nivel B1 los alumnos ya habrían trabajado el contraste de los tiempos pasados, por lo que *Gestos españoles* ayudaría a repasar y reforzar estos contenidos, ya que en los discursos propuestos en las actividades se habla de anécdotas del pasado. Así pues, el segundo vídeo que se trabaja en la unidad didáctica es un diálogo que se desarrolla en un bar: dos amigos hablan sobre lo que le ha pasado al otro recientemente con su ahora ya ex pareja.

En cuanto a contenidos funcionales pueden resumirse en dos: el diálogo en contexto real reforzado por la comunicación no verbal y la explicación de anécdotas del pasado. Por tanto los alumnos, gracias a los gestos aprendidos, ahora podrán dar énfasis a sus historias y transmitir de forma más eficaz sus ideas. Finalmente, por lo que hace a los contenidos léxicos, la unidad didáctica resulta una ocasión ideal para trabajar el

lenguaje coloquial que acompaña a muchos de los gestos, dejando claro que este lenguaje es usado en contextos informales. Se trata de expresiones como «cortar una relación», «poner los cuernos» o «estar liado/a con alguien».

#### 4. Desarrollo

La unidad didáctica consta de dos guías: la del alumno (<http://goo.gl/xXviO9>) y la del profesor (<http://goo.gl/uj6wCW>). En la guía del alumno aparecen las actividades tal cual va a recibirlas el estudiante. Consta de 7 ejercicios dispuestos en un folio de papel impreso a doble cara, cada uno de ellos con su correspondiente enunciado explicativo sobre qué tiene que hacer el estudiante. La duración aproximada del desarrollo de toda la unidad didáctica en el aula es de una sesión de 1 hora y 40 minutos.

En la unidad didáctica del profesor se detallan los pasos que debe seguir este para la puesta en marcha de la unidad didáctica en el aula y las instrucciones que debería dar al alumno para que lleve a cabo cada uno de los ejercicios. Junto a cada actividad se señala el tiempo aproximado que debería dedicarse a la misma. También aparecen los enlaces a los vídeos que se usaran en varias actividades, una hoja de soluciones de las actividades y un anexo con fichas recortables necesarias para desarrollar las diferentes actividades propuestas.

El primer ejercicio de *Gestos españoles* sirve para romper el hielo. Esta actividad apela a conocimientos que el alumno ya tiene asimilados, a la vez que introduce la unidad didáctica. Está compuesta por unas tarjetas que el profesor habrá impreso y recortado antes de la clase. Las tarjetas se ponen sobre la mesa o en el suelo boca abajo. El alumno tiene que dar la vuelta a una de las tarjetas y mirar la acción que le ha tocado (sin que sus compañeros vean de qué acción se trata). El alumno tiene que representar la acción mediante el gesto que se utiliza en su país. El resto del grupo tiene que adivinar a qué se refiere el gesto. El que lo acierta tiene que hacer lo mismo con una nueva acción, y así sucesivamente hasta que se acaban las tarjetas. Se trata de acciones como «pedir perdón», «tener prisa» o «pedir la cuenta».

En los ejercicios 2 y 3 se presenta el contenido nuevo que se va a trabajar en esta unidad didáctica. El ejercicio 2 se realiza por parejas. Los alumnos tienen una imagen que representa un gesto y tres posibles interpretaciones del mismo. Necesitan elegir la que creen que es correcta. Por ejemplo aparece la mano de un chico que parece que junta y separa los dedos en una acción repetitiva; el alumno necesita elegir el significado de esta imagen entre: «no tener dinero», «pedir perdón» o «haber mucha gente». Las imágenes fueron extraídas de un artículo del periódico *The Guardian* del 6 de junio de 2009. En el ejercicio 3 los alumnos ven un vídeo (<http://goo.gl/OY1hQe>) en el que dos personas explican qué gestos hacemos los españoles y cuál es el significado de los mismos. El vídeo sirve, además de para aprender nuevos gestos, para corregir el ejercicio 2, puesto que los gestos que aparecen en este ejercicio se explican en el vídeo.

Los ejercicios 4 y 5 sirven para fijar el contenido nuevo. En el ejercicio 4 el profesor necesita repartir por la clase unas tarjetas con fotogramas del vídeo que han visto en el ejercicio 3. El profesor pide a los alumnos que coloquen al lado de los fotogramas su significado, el cual está en otras tarjetas que les facilita. Después vuelven a ver el vídeo para corregir el ejercicio. En el ejercicio 5 los alumnos deben ponerse de pie y formar un círculo en la clase. Uno de ellos hace un gesto y el resto tiene que adivinar el significado. Quien lo adivina hace el siguiente gesto y así sucesivamente

hasta que el profesor decide que los alumnos ya tienen claros los significados de los distintos gestos.

Finalmente, en los ejercicios 6 y 7 se pone en práctica todo lo aprendido. En el 6 los alumnos ven un segundo vídeo en el que las dos personas del vídeo anterior mantienen un diálogo en el bar sobre una anécdota del pasado reciente de uno de los interlocutores. En el vídeo aparecen veinte gestos diferentes. Durante el vídeo tienen que escribir el máximo de gestos posible que vean en el vídeo (<http://goo.gl/Jgd7uQ>). En el ejercicio 7, finalmente, los alumnos tienen que preparar, por parejas, un diálogo similar al del segundo vídeo para después representarlo ante el resto de la clase. Además se puede hacer una octava actividad optativa que consiste en mantener un diálogo abierto entre toda la clase usando los gestos aprendidos.

## 5. Conclusiones

*Gestos españoles* nació por casualidad, comentando las diferencias gestuales entre culturas con nuestros estudiantes en una pausa entre clase y clase, en el bar. Respondiendo al gran interés que mostraron los alumnos por los diferentes gestos españoles se nos ocurrió hacer un vídeo donde se explicaran. De ahí que grabáramos el vídeo para Youtube *Gestos españoles*, que surgió en parte de la improvisación y las ganas de pasarlo bien. Pero el éxito del vídeo en la red fue tal que nos animamos a explotarlo en esta unidad didáctica.

Una vez que tuvimos la unidad didáctica acabada nos tocaba pasar la prueba de fuego, el ponerla en práctica en el aula para saber si debíamos realizar alguna modificación. El resultado en el aula fue muy bueno, los alumnos se lo pasaban bien a la vez que aprendían los gestos, y además les servía para retener algunas expresiones del lenguaje coloquial que aparecen en la unidad didáctica relacionadas con los gestos. Una vez vimos que funcionaba solo nos quedó el último paso: publicarlo en la red. A día de hoy se puede encontrar en redes sociales y páginas especializadas como TodoELE.

El hecho de que en el material aparezcan nuestras caras ayuda a que la motivación por parte del estudiante aumente, sin embargo no creemos que esto elimine la posibilidad de que otro profesor use nuestro material. Más bien todo lo contrario, creemos que es un material que puede usar y adaptar cada profesor de E/LE en sus clases, ya sea como complemento a otro material que ya le funcione o como secuencia didáctica íntegra.

## Bibliografía

- Cestero Mancera, A. M. (1999). *Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Arco Libros.
- Coll, J., Gelabert, M.<sup>a</sup> J. y Martinell, E. (1990). *Diccionario de gestos con sus giros más usuales*. Madrid: Edelsa.
- Cortes Rodríguez, L. (1994). *Tendencias actuales en el estudio del español hablado*. Almería: Universidad de Almería.
- Instituto Cervantes (2006). *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español. Volumen A*. Madrid: Editorial Biblioteca Nueva.
- Instituto Cervantes (2006). *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español. Volumen B*. Madrid: Editorial Biblioteca Nueva.
- Ueda, H. (1998). «Semántica de los gestos españoles». *Lingüística Hispánica*, 20. España: Universidad de Estudios Extranjeros de Kansai.

